



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 26. syyskuuta 2006 (26.09)
(OR. fr)**

**13082/06
ADD 18**

**ELARG 98
ACCTR 2**

SAATE

Lähettiläjä:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	25. syyskuuta 2006
Vastaanottaja:	Javier SOLANA, pääsihteeri, korkea edustaja
Asia:	Luku 24: Yhteistyö oikeus- ja sisäasioissa

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena komission asiakirja – KOM(2006) 524 FV18

Liite: KOM(2006) 524 FV18

11. YHTEISTYÖ OIKEUS- JA SISÄASIOISSA

A. OIKEUDELLINEN YHTEISTYÖ SIVIILI- JA KAUPPAOIKEUDELLISISSA ASIOISSA

1. 32000 R 1346: Neuvoston asetus (EY) N:o 1346/2000, annettu 29 päivänä toukokuuta 2000, maksukyvyyttömyysmenettelyistä (EYVL L 160, 30.6.2000, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32005 R 0603: neuvoston asetus (EY) N:o 603/2005, annettu 12.4.2005 (EUVL L 100, 20.4.2005, s. 1)
- 32006 R 0694: neuvoston asetus (EY) N:o 694/2006, annettu 27.4.2006 (EUVL L 121, 6.5.2006, s. 1)

a) Lisätään 44 artiklan 1 kohtaan seuraava:

- ”x) Bukarestissa 19 päivänä lokakuuta 1972 allekirjoitettu Romanian sosialistisen tasavallan ja Helleenien tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa ja sen pöytäkirja;
- y) Pariisissa 5 päivänä marraskuuta 1974 allekirjoitettu Romanian sosialistisen tasavallan ja Ranskan tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa;
- (z) Ateenassa 10 päivänä huhtikuuta 1976 allekirjoitettu Bulgarian kansantasavallan ja Helleenien tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa;
- aa) Nikosiassa 29 päivänä huhtikuuta 1983 allekirjoitettu Bulgarian kansantasavallan ja Kyproksen tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa;
- ab) Sofiassa 18 päivänä tammikuuta 1989 allekirjoitettu Bulgarian kansantasavallan hallituksen ja Ranskan tasavallan hallituksen sopimus keskinäisestä oikeusavusta

siviiliasioissa;

ac) Bukarestissa 11 päivänä heinäkuuta 1994 allekirjoitettu Romanian ja Tšekin tasavallan sopimus oikeusavusta siviiliasioissa;

ad) Bukarestissa 15 päivänä toukokuuta 1999 allekirjoitettu Romanian ja Puolan sopimus oikeusavusta ja oikeussuhteista siviiliasioissa”;

b) Lisätään liitteeseen A Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

”БЪЛГАРИЯ

– Производство по несъстоятелност”

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

”ROMÂNIA

– Procedura reorganizării judiciare și a falimentului”;

c) Lisätään liitteeseen B Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

”БЪЛГАРИЯ

– Производство по несъстоятелност”

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

”ROMÂNIA

– Faliment”;

d) Lisätään liitteeseen C Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

”БЪЛГАРИЯ

– Назначен предварително временен синдик

– Временен синдик

- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик”

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

”ROMÂNIA

- Administrator (judiciar)
- Lichidator (judiciar)”.

2. 32001 R 0044: Neuvoston asetus (EY) N:o 44/2001, annettu 22 päivänä joulukuuta 2000, tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla (EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32002 R 1496: komission asetus (EY) N:o 1496/2002, annettu 21.8.2002 (EYVL L 225, 22.8.2002, s. 13)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32004 R 1937: komission asetus (EY) N:o 1937/2004, annettu 9.11.2004 (EUVL L 334, 10.11.2004, s. 3)
- 32004 R 2245: komission asetus (EY) N:o 2245/2004, annettu 27.12.2004 (EUVL L 381, 28.12.2004, s. 10)

a) Lisätään 69 artiklaan seuraava:

”– Bulgarian ja Belgian sopimus tietyistä oikeudellisista asioista, allekirjoitettu Sofiassa 2 päivänä heinäkuuta 1930,

- Bulgarian kansantasavallan ja Jugoslavian federatiivisen kansantasavallan sopimus keskinäisestä oikeusavusta, allekirjoitettu Sofiassa 23 päivänä maaliskuuta 1956, edelleen voimassa Bulgarian ja Slovenian välillä,
- Romanian kansantasavallan ja Unkarin kansantasavallan sopimus oikeusavusta siviili-, perhe- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Bukarestissa 7 päivänä lokakuuta 1958,
- Romanian kansantasavallan ja Tšekkoslovakian tasavallan sopimus oikeusavusta siviili-, perhe- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Prahassa 25 päivänä lokakuuta 1958, edelleen voimassa Romanian ja Slovakian välillä,
- Bulgarian kansantasavallan ja Romanian kansantasavallan sopimus oikeusavusta siviili-, perhe- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Sofiassa 3 päivänä joulukuuta 1958,
- Romanian kansantasavallan ja Jugoslavian federatiivisen kansantasavallan sopimus oikeusavusta, allekirjoitettu Belgradissa 18 päivänä lokakuuta 1960, ja sen pöytäkirja, edelleen voimassa Bulgarian ja Slovenian välillä,
- Bulgarian kansantasavallan ja Puolan kansantasavallan sopimus oikeusavusta ja oikeussuhteista siviili-, perhe- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Varsovassa 4 päivänä joulukuuta 1961,
- Romanian sosialistisen tasavallan ja Itävallan tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja perheoikeuden alalla ja asiakirjojen pätevydestä ja tiedoksiannosta sekä siihen liitetty pöytäkirja, allekirjoitettu Wienissä 17 päivänä marraskuuta 1965,
- Bulgarian kansantasavallan ja Unkarin kansantasavallan sopimus oikeusavusta siviili-, perhe- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Sofiassa 16 päivänä toukokuuta 1966,
- Romanian sosialistisen tasavallan ja Helleenien tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa ja sen pöytäkirja, allekirjoitettu Bukarestissa 19 päivänä lokakuuta 1972,
- Romanian sosialistisen tasavallan ja Italian tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Bukarestissa 11 päivänä marraskuuta 1972,

- Romanian sosialistisen tasavallan ja Ranskan tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Pariisissa 5 päivänä marraskuuta 1974,
- Romanian sosialistisen tasavallan ja Belgian kuningaskunnan sopimus oikeusavusta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Bukarestissa 3 päivänä lokakuuta 1975,
- Bulgarian kansantasavallan ja Helleenien tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Ateenassa 10 päivänä huhtikuuta 1976,
- Bulgarian kansantasavallan ja Tšekkoslovakian sosialistisen tasavallan sopimus oikeusavusta ja oikeussuhteiden määrittelystä siviili-, perhe- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Sofiassa 25 päivänä marraskuuta 1976,
- Romanian sosialistisen tasavallan ja Iso-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan sopimus oikeusavusta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Lontoossa 15 päivänä kesäkuuta 1978,
- lisäpöytäkirja Romanian sosialistisen tasavallan ja Belgian kuningaskunnan sopimukseen oikeusavusta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Bukarestissa 30 päivänä lokakuuta 1979,
- Romanian sosialistisen tasavallan ja Belgian kuningaskunnan sopimus elatusapuasioissa annettujen tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta, allekirjoitettu Bukarestissa 30 päivänä lokakuuta 1979,
- Romanian sosialistisen tasavallan ja Belgian kuningaskunnan sopimus avioeropäätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta, allekirjoitettu Bukarestissa 6 päivänä marraskuuta 1980,
- Bulgarian kansantasavallan ja Kyproksen tasavallan sopimus oikeusavusta siviili- ja rikosasioissa, allekirjoitettu Nikosiassa 29 päivänä huhtikuuta 1983,
- Bulgarian kansantasavallan hallituksen ja Ranskan tasavallan hallituksen sopimus keskinäisestä oikeusavusta siviiliasioissa, allekirjoitettu Sofiassa 18 päivänä tammikuuta 1989,

- Bulgarian kansantasavallan ja Italian tasavallan sopimus oikeusavusta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta siviiliasioissa, allekirjoitettu Roomassa 18 päivänä toukokuuta 1990,
- Bulgarian tasavallan ja Espanjan kuningaskunnan sopimus keskinäisestä oikeusavusta siviiliasioissa, allekirjoitettu Sofiassa 23 päivänä toukokuuta 1993,
- Romanian ja Tšekin tasavallan sopimus oikeusavusta siviiliasioissa, allekirjoitettu Bukarestissa 11 päivänä heinäkuuta 1994,
- Romanian ja Espanjan kuningaskunnan sopimus tuomioistuinten toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa, allekirjoitettu Bukarestissa 17 päivänä marraskuuta 1997,
- Romanian ja Espanjan kuningaskunnan sopimus, joka täydentää riita-asiain oikeudenkäyntiä koskevaa Haagin yleissopimusta (Haag, 1 päivänä maaliskuuta 1954), allekirjoitettu Bukarestissa 17 päivänä marraskuuta 1997,
- Romanian ja Puolan tasavallan sopimus oikeusavusta ja oikeussuhteista siviiliasioissa, allekirjoitettu Bukarestissa 15 päivänä toukokuuta 1999”;

b) Lisätään liitteeseen I Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

”– Bulgariassa: Kansainvälistä yksityisoikeutta koskevan lain 4 artiklan 1 kohta,”

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

”– Romaniassa: Kansainvälisen yksityisoikeuden alaan kuuluvista oikeussuhteista annetun lain N:o 105/1992 148–157 artikla,”;

c) Lisätään liitteeseen II Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

”– Bulgariassa ”*Софийски градски съд*”

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

”– Romaniassa *'Tribunal'*,”;

d) Lisätään liitteeseen III Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

”– Bulgariassa *”Апелативен съд – София”*

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

”– Romaniassa *'Curte de Apel'*,”;

e) Lisätään liitteeseen IV Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

”– Bulgariassa *”обжалване пред Върховния касационен съд”*

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

”– Romaniassa *'contestatie in anulare'* tai *'revizuire'*,”.

B. VIISUMIPOLITIikka

1. 31995 R 1683: Neuvoston asetus (EY) N:o 1683/95, annettu 29 päivänä toukokuuta 1995, yhtenäisestä viisumin kaavasta (EYVL L 164, 14.7.1995, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32002 R 0334: neuvoston asetus (EY) N:o 334/2002, annettu 18.2.2002 (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 7)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

Korvataan liitteen 3 kohta seuraavasti:

”3. Tässä kohdassa on näkyvissä tunnus, joka koostuu viisumin myöntänyttä jäsenvaltiota osoittavasta kirjaimesta tai kirjaimista (tai ”BNL”, jos kyseessä ovat Benelux-maat, eli Belgia, Luxemburg tai Alankomaat) näkymättömänä kuvavaikutelmana. Tämä tunnus on vaalea, kun sitä katsotaan vaakasuorassa ja tumma, kun se käännetään 90 asteen kulmaan. Käytetään seuraavia tunnuksia: A: Itävalta, BG: Bulgaria, BNL: Benelux-maat, CY: Kypros, CZE: Tšekin tasavalta, D: Saksa, DK: Tanska, E: Espanja, EST: Viro, F: Ranska, FIN: Suomi, GR: Kreikka, H: Unkari, I: Italia, IRL: Irlanti, LT: Liettua, LVA: Latvia, M: Malta, P: Portugali, PL: Puola, ROU: Romania, S: Ruotsi, SK: Slovakia, SVN: Slovenia, UK: Yhdistynyt kuningaskunta.”.

2. 41999 D 0013: Yhteisen konsuliohjeiston lopullinen versio (SCH/Com-ex (99) 13) (EYVL L 239, 22.9.2000, s. 317), joka on hyväksytty toimeenpanevan komitean päätöksellä 28 päivänä huhtikuuta 1999, on sittemmin muutettu jäljempänä luetelluilla säädöksillä. Yhteisen konsuliohjeiston tarkistettu versio, johon nämä muutokset on sisällytetty ja johon sisältyvät myös muut muutokset, jotka on tehty neuvoston asetuksen (EY) N:o 789/2001, annettu 24 päivänä huhtikuuta 2001 (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 2), säännösten mukaisesti, on julkaistu EUVL:n numerossa C 326, 22.12.2005, s. 1

- 32001 D 0329: neuvoston päätös 2001/329/EY, tehty 24.4.2001 (EYVL L 116, 26.4.2001,

s. 32)

- 32001 D 0420: neuvoston päätös 2001/420/EY, tehty 28.5.2001 (EYVL L 150, 6.6.2001, s. 47)
- 32001 R 0539: neuvoston asetus (EY) N:o 539/2001, annettu 15.3.2001 (EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1)
- 32001 R 1091: neuvoston asetus (EY) N:o 1091/2001, annettu 28.5.2001 (EYVL L 150, 6.6.2001, s. 4)
- 32001 R 2414: neuvoston asetus (EY) N:o 2414/2001, annettu 7.12.2001 (EYVL L 327, 12.12.2001, s. 1)
- 32002 D 0044: neuvoston päätös 2002/44/EY, tehty 20.12.2001 (EYVL L 20, 23.1.2002, s. 5)
- 32002 R 0334: neuvoston asetus (EY) N:o 334/2002, annettu 18.2.2002 (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 7)
- 32002 D 0352: neuvoston päätös 2002/352/EY, tehty 25.4.2002 (EYVL L 123, 9.5.2002, s. 47)
- 32002 D 0354: neuvoston päätös 2002/354/EY, tehty 25.4.2002 (EYVL L 123, 9.5.2002, s. 50)
- 32002 D 0585: neuvoston päätös 2002/585/EY, tehty 12.7.2002 (EYVL L 187, 16.7.2002, s. 44)
- 32002 D 0586: neuvoston päätös 2002/586/EY, tehty 12.7.2002 (EYVL L 187, 16.7.2002, s. 48)
- 32002 D 0587: neuvoston päätös 2002/587/EY, tehty 12.7.2002 (EYVL L 187, 16.7.2002, s. 50)
- 32003 R 0693: neuvoston asetus (EY) N:o 693/2003, annettu 14.4.2003 (EUVL L 99, 17.4.2003, s. 8)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32003 D 0454: neuvoston päätös 2003/454/EY, tehty 13.6.2003 (EUVL L 152, 20.6.2003, s. 82)
- 32003 D 0585: neuvoston päätös 2003/585/EY, tehty 28.7.2003 (EUVL L 198, 6.8.2003, s. 13)
- 32003 D 0586: neuvoston päätös 2003/586/EY, tehty 28.7.2003 (EUVL L 198, 6.8.2003, s. 15)
- 32004 D 0014: neuvoston päätös 2004/14/EY, tehty 22.12.2003 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 74)

- 32004 D 0015: neuvoston päätös 2004/15/EY, tehty 22.12.2003 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 76)
- 32004 D 0016: neuvoston päätös 2004/16/EY, tehty 22.12.2003 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 78)
- 32004 D 0017: neuvoston päätös 2004/17/EY, tehty 22.12.2003 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 79)
- 32006 D 0440: neuvoston päätös 2006/440/EY, tehty 1.6.2006 (EUVL L 175, 29.6.2006, s. 77)

Tehdään yhteiseen konsuliohjeistoon seuraavat mukautukset:

- a) Poistetaan liitteessä 1 olevasta II osasta seuraavat:

”BULGARIA”,

”ROMANIA”;

- b) Poistetaan liitteessä 2 olevasta luettelosta A seuraava kohta:

”Romania”;

- c) Lisätään liitteessä 2 olevaan luetteloon A kohdat seuraavasti:

”

	BG	RO
Albania	DV ²	D
Algeria		D
Angola		
Antigua ja Barbuda		
Armenia	D	DV
Azerbaidžan	DV	DV
Bahama		
Barbados		
Valko-Venäjä		DV
Benin		
Bosnia ja Hertsegovina	DV	DV
Botswana		

	BG	RO
Burkina Faso		
Kambodža		
Kap Verde		
Keski-Afrikan tasavalta		DV
Tšad		
Kiinan kansantasavalta	DV ³	DV
Kolumbia		DV
Kongo		DV
Norsunluurannikko		
Kuuba		
Dominica		
Dominikaaninen tasavalta		
Ecuador		
Egypti		
Fidži		
Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia	DV ³	DV
Gabon		
Gambia		
Ghana		DV
Guinea		DV
Guyana		
Georgia	D ²	DV
Intia		
Iran	DV ³	D
Jamaika		
Jordania		D
Kazakstan		DV
Kenia		
Kuwait		
Kirgisistan		DV
Laos		
Lesotho		

	BG	RO
Malawi		
Malediivit		
Marokko	DV	DV
Mauritania		DV
Moldova	DV	DV
Mongolia	DV	DV
Mosambik		
Namibia		
Niger		
Pohjois-Korea	DV ²	
Pakistan		DV
Peru	DV	DV
Filippiinit		DV
Venäjän federaatio	DV ²	DV
Samoa		
São Tomé ja Príncipe		DV
Senegal		DV
Serbia ja Montenegro	DV ³	
Seychellit		
Sierra Leone		DV
Etelä-Afrikka	DV	DV
Swazimaa		
Tadžikistan		DV
Tansania		DV
Thaimaa		DV
Togo		
Trinidad ja Tobago		
Tunisia		DV
Turkki	DV ^{2 3}	DV
Turkmenistan		DV
Uganda		
Ukraina	DV	DV
Uzbekistan		D
Vietnam	DV	DV

	BG	RO
Jemen		
Sambia		D
Zimbabwe		

- (2) Diplomaatti- ja/tai virkamatkapassien haltijoihin, jotka ovat diplomaatti- tai konsulikunnan akkreditoituja jäseniä Bulgarian alueella, sovelletaan viisumivaatimuksia heidän tullessaan maahan ensimmäistä kertaa, mutta he ovat vapautettuja näistä vaatimuksista virkamatkansa muun ajan.
- (3) Diplomaatti- ja/tai virkamatkapassien haltijat, jotka eivät ole diplomaatti- tai konsulikunnan akkreditoituja jäseniä Bulgarian alueella, vapautetaan viisumivaatimuksesta enintään kolmenkymmenen (30) päivän ajaksi.”;

d) Lisätään liitteessä 2 olevaan luetteloon B kohdat seuraavasti:

”

	BG	RO
Australia	X	
Chile		
Israel		
Meksiko		
Amerikan yhdysvallat	X	

”.

e) Korvataan liitteessä 3 olevassa I osassa Irania koskeva alaviite seuraavasti:

”Bulgarian, Saksan ja Kyproksen osalta:

Lentokenttäkauttakulkuviisumia eivät tarvitse

– diplomaatti- ja virkamatkapassien haltijat.

Puolan osalta:

Lentokenttäkauttakulkuviisumia eivät tarvitse

– diplomaattipassien haltijat.”;

f) Lisätään liitteessä 3 olevassa II osassa luetteloon kohdat seuraavasti:

”

	BG	RO
Albania		

	BG	RO
Angola	X	
Armenia		
Azerbaidžan		
Burkina Faso		
Kamerun		
Kongo		
Norsunluurannik- ko		
Kuuba		
Egypti		
Etiopia		X
Gambia		
Guinea		
Guinea-Bissau		
Haiti		
Intia		X
Jordania		
Libanon		
Liberia	X	
Libya		
Mali		
Pohjois-Korea		
Pohjois-Mariaanit		
Filippiinit		
Ruanda		
Senegal		
Sierra Leone		

	BG	RO
Sudan	X	
Syyria		
Togo		
Turkki		
Vietnam		

”.

g) Lisätään liitteeseen 7 Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

”BULGARIA

Ulkomaalaislain ja sen täytäntöönpanoasetuksen mukaisesti ulkomaalaisen, joka haluaa tulla Bulgarian tasavallan alueelle lyhyeksi ajaksi tai kauttakulkua varten, on todistettava, että hänellä on:

- riittävät päivittäiset rahavarat toimeentuloon Bulgarian tasavallassa - vähintään 50 Bulgarian leviä päivää kohti tai vastaava määrä muuna valuuttana;
- riittävät rahavarat poistumiseen Bulgarian tasavallasta;

käteisenä tai muiden maksuvälineiden kuin käteisen muodossa (esim. luottokortti, sekki jne.), turistivoucher tai muu uskottava todiste.”

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

”ROMANIA

Romanian ulkomaalaisjärjestelyjä koskeva hallituksen poikkeussäädös N:o 194/2002 sisältää seuraavat asiaa koskevat säännökset:

6 artikla

”Maahantulo Romanian alueelle voidaan sallia ulkomaalaisille, jotka täyttävät seuraavat edellytykset:

[...]

- c) heidän on esitettävä tämän poikkeussäädöksen mukaisin rajoituksin asiakirjat, joilla todistetaan oleskelun tarkoitus ja olosuhteet ja joista käy ilmi asianmukaisten varojen olemassaolo ajatellen sekä heidän toimeentuloaan oleskelun keston ajan että paluuta alkuperävaltioon tai kauttakulkua toiseen valtioon, kun on varmuus siitä, että heillä on lupa mennä kyseiseen valtioon;
[...].”

29 artiklan 2 kohta

”Käteinen vaihdettavana valuuttana, matkasekit, sekkivihkot valuuttapankkitilille, luottokortit, joiden tiliote ei ole päivätty aiemmin kuin kaksi päivää ennen viisumin hakemista, tai muut riittävien rahavarojen olemassaolon todistavat välineet voidaan hyväksyä todisteeksi rahavaroista”.

35 artikla

”Lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävän viisumin saadakseen Romanian diplomaattiedustustoilta ja konsulaateilta ulkomaalaisten on muiden laissa määrättyjen edellytysten lisäksi todistettava, että heillä on hallussaan rahavaroja 100 euroa päivää kohti tai vastaava määrä vaihdettavassa valuutassa koko oleskelun keston ajalle.

Tämä on edellytyksenä seuraavien lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien saamiselle:

turistiviisumi;
vierailuviisumi;
liike/työviisumi;
viisumi kulttuuri-, tiede- tai humanitaarista toimintaa, lyhytaikaista lääketieteellistä hoitoa tai muuta sellaista toimintaa varten, joka ei loukkaa tai riko Romanian lainsäädäntöä.”;

- h) Korvataan liitteen 8 liitteessä oleva 3 kohta seuraavasti:

”3. Tässä kohdassa on näkyvissä tunnus, joka koostuu viisumin myöntänyttä jäsenvaltiota osoittavasta kirjaimesta tai kirjaimista (tai ”BNL”, jos kyseessä ovat Benelux-maat, eli Belgia, Luxemburg tai Alankomaat) näkymättömänä kuvavaikutelmana. Tämä tunnus on vaalea, kun sitä katsotaan vaakasuorassa ja tumma, kun se käännetään 90 asteen kulmaan. Käytetään

seuraavia tunnuksia: A: Itävalta, BG: Bulgaria, BNL: Benelux-maat, CY: Kypros, CZE: Tšekin tasavalta, D: Saksa, DK: Tanska, E: Espanja, EST: Viro, F: Ranska, FIN: Suomi, GR: Kreikka, H: Unkari, I: Italia, IRL: Irlanti, LT: Liettua, LVA: Latvia, M: Malta, P: Portugali, PL: Puola, ROU: Romania, S: Ruotsi, SK: Slovakia, SVN: Slovenia, UK: Yhdistynyt kuningaskunta.”.

3. 32001 R 0539: Neuvoston asetus (EY) N:o 539/2001, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2001, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske (EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32001 R 2414: neuvoston asetus (EY) N:o 2414/2001, annettu 7.12.2001 (EYVL L 327, 12.12.2001, s. 1)
- 32003 R 0453: neuvoston asetus (EY) N:o 453/2003, annettu 6.3.2003 (EUVL L 69, 13.3.2003, s. 10)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32005 R 0851: neuvoston asetus (EY) N:o 851/2005, annettu 2.6.2005 (EUVL L 141, 4.6.2005, s. 3)

Poistetaan liitteessä II olevasta 1 kohdasta seuraavat:

”Bulgaria”,

”Romania”.

C. SEKALAISTA

41994 D 0028: Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 1994, artiklan 75 mukaisesta todistuksesta, mikä oikeuttaa lääkärin määräämien huumaavien ja/tai psykotrooppisten aineiden mukana kuljettamiseen (SCH/Com-ex (94) 28 rev) (EYVL L 239, 22.9.2000, s. 463), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

Lisätään liitteeseen II Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

”BULGARIA:

Ministry of Health

5, Sveta Nedelia Square

Sofia 1000

Puhelin + 359 2 930 11 52

Faksi + 359 2 981 18 33”

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

”ROMANIA

General Pharmaceutical Directorate

Ministry of Health

Strada Cristian Popisteanu nr. 1-3

Bucharest Sector 3

Puhelin +40 21 307 25 49

Faksi +40 21 307 25 48”.